

## DETALHES TÉCNICOS

Edital nº 19  
Artista: Terciano  
Processo de Impressão: ofsete  
Folha com 30 selos  
Papel: Cuchê gomado  
Valor facial: 1º Porte Carta Não Comercial  
Tiragem: 600.000 selos  
Área de desenho: 35mm x 25mm  
Dimensões do selo: 40mm x 30mm  
Picotagem: 11,5 x 12  
Data de emissão: 25/9/2009  
Local de lançamento: São Luís/MA  
Impressão: Casa da Moeda do Brasil  
Prazo de comercialização pela ECT: até 31 de dezembro de 2012 (este prazo não será considerado quando o selo/bloco for comercializado como parte integrante das coleções anuais, cartelas temáticas ou quando destinado para fins de elaboração de material promocional.)  
Versão: Departamento de Filatelia e Produtos/ECT.

Os produtos podem ser adquiridos pela loja virtual dos Correios: [www.correios.com.br/correiosonline](http://www.correios.com.br/correiosonline) ou pela Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096; Fax: (21) 2503-8638; e-mail: [centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br). Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito American Express, Visa ou Mastercard.

Código de comercialização: 852008228

## TECHNICAL DETAILS

Stamp issue n. 19  
Artist: Terciano  
Print system: offset  
Sheet size: 30 stamps  
Paper: gummed chalky paper  
Face Value: 1st Noncommercial rates for domestic first-class  
Issue: 600.000 stamps  
Design area: 35mm x 25mm  
Stamp dimensions: 40mm x 30mm  
Perforation: 11,5 x 12  
Date of issue: September 25<sup>th</sup>, 2009  
Place of issue: São Luís/MA  
Printing: Brazilian Mint  
Term for commercialization by ECT: up to December 31<sup>st</sup>, 2012 (this delay does not apply to stamps/miniature sheets commercialized as part of yearly collections, as thematic cards, or still, whenever they are meant to be distributed as promotional itens.)  
English version: Department of Philately and Products/ECT.

Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096; Fax 55 21 2503 8638; e-mail: [centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br). For payment send authorization for charging to credit cards American Express, Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with whom Brazilian Post have signed agreements).

Code: 852008228

## SOBRE O SELO

O selo destaca o telhado de prédios históricos de São Luís, capital do Maranhão, e suas inconfundíveis torres, denominadas Mirantes, reconhecidos como marca histórica dessa bela cidade. Foram utilizadas as técnicas de desenho e computação gráfica.

## ABOUT THE STAMP

The stamp highlights the roof of the historical buildings of São Luís, the capital of the of the state of Maranhão, and its unmistakable towers, denominatd Mirantes (Belvedere), a historical mark known of this beautiful city. Draw and computer graphic techniques were used.

# EDITAL 19 - 2009

## Emissão Especial Special Issue

## Os Mirantes de São Luís/MA The Belvederes of São Luís/MA



## Os Mirantes de São Luís/MA

Um lugar de onde se enxerga ao longe.

São Luís reúne o maior conjunto de arquitetura tradicional portuguesa da América Latina, com cerca de 5.600 imóveis protegidos por instrumento jurídico do tombamento. Em 6 de dezembro de 1997, esse conjunto arquitetônico, os valores intangíveis que lhe configuram e o traçado urbano original de 1616, se somaram como elementos fundamentais para que fosse inscrito na lista de bens do Patrimônio Mundial da UNESCO, recebendo o título de Patrimônio Cultural da Humanidade.

Esse precioso acervo arquitetônico, ora homenageado em selo postal, resulta do período de prosperidade econômica do Estado, entre meados do século XVIII até o século XIX, a partir da criação, por iniciativa do Marquês de Pombal, da Companhia Geral do Comércio do Grão-Pará e Maranhão, que permitiu o enriquecimento do Estado com a exportação do algodão e arroz.

A história desse sítio urbano, e o seu significado ao longo do tempo, conferem autenticidade ao patrimônio arquitetônico edificado, diretamente ligado à identidade cultural brasileira, e que, somado à permanência de vínculos indissociáveis entre elementos materiais e espirituais, retrata a preservação das técnicas construtivas, dos padrões de habitação, assentamento e uso de solo, além de práticas comunitárias, crenças e festas religiosas.

Como elementos destacados, nessa bela e harmoniosa paisagem urbana, surgem os Mirantes. Buscando a luminosidade do sol para os sobrados por meio das suas janelas, brotam dos telhados se revelando na paisagem como elementos arquitetônicos verdadeiramente notáveis, conferindo graça senhoril e identidade cultural à cidade.

Os Mirantes são construções elevadas acima dos telhados, de onde se descortinam várias paisagens. Em São Luís, cidade de clima tropical, essa solução arquitetônica visava o melhor aproveitamento da ventilação natural, arejando e iluminando os sobrados.

No tradicional bairro da Praia Grande, onde a atividade comercial era bastante efervescente e acirrada nos tempos coloniais, os Mirantes serviam de postos de observação, de onde os comerciantes espreitavam os navios à entrada da barra e, por intermédio de sinais convencionados, tentava-se saber com antecedência as cotações dos produtos vindos da Europa.

No térreo dos sobrados, os comerciantes mantinham o seu comércio, residindo com suas famílias nos andares superiores. Dentro dessa divisão espacial, os Mirantes eram utilizados para hospedar os caixeiros viajantes ligados aos comerciantes, ou seus eventuais hóspedes. Também foram usados para isolar pessoas acometidas de doenças contagiosas, ou como depósito de mercadorias.

Os belos e altaneiros Mirantes de São Luís desafiam o tempo, se perpetuando na memória coletiva como inesgotável fonte de inspiração para os artistas. As suas formas, cores e texturas são cantadas em verso e prosa pelos escritores e pintores, e retratadas em todos os ângulos pelas lentes dos fotógrafos. Deles podemos mirar o mundo e vivenciar o legado de uma experiência arquitetônica, que nos remete a uma escalada humana de progresso e a uma perfeita harmonia entre o espaço construído e a paisagem.

**Kátia Santos Bogéa**

**Superintendente do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional – IPHAN/Maranhão**

## The Belvederes of São Luís/MA

A place from where one can see far away.

São Luís gathers the largest traditional Portuguese architectural complex in Latin America, with some 5,600 buildings protected by the legal instrument of designation as a historic site. On December 6<sup>th</sup>, 1997, this architectural complex, the intangible values that make it up, and the original 1616 urban plan were decisive elements for the area to be added to the list of World Heritage by UNESCO, with the title of Cultural Heritage of Humanity.

This precious architectural complex that is now being honored on a postage stamp results from the period of economic prosperity the State experienced from the mid-18th to the 19th century, following the establishment of the General Company of Grão Pará, an initiative of the Marquis de Pombal which enabled the State to grow rich by exporting cotton and rice.

The history of this urban site and its meaning over time ensure authenticity to the architectural complex, which is directly linked to the Brazilian cultural identity and, coupled with the presence of indissociable links between material and spiritual elements, depicts the preservation of construction techniques, housing patterns, settlement and use of the soil, in addition to community practices, beliefs and religious feasts.

The Belvederes are elements that stand out in this beautiful and harmonious landscape. As if seeking sunlight for the houses through their windows, they sprout from the roofs to emerge in the landscape as truly outstanding architectural elements that lend the city a lordly grace and a cultural identity.

The Belvederes are constructions that rise above the roofs, from where different landscapes are unveiled. In São Luís, a tropical city, this architectural solution aimed at the best possible use of natural ventilation, so as to bring air and light into the houses.

In the traditional district of Praia Grande, where trade was intense and competitive during colonial times, the Belvederes served as watch-posts from where merchants spied on ships as they came into the harbor and, through previously agreed signs, tried to find out beforehand the prices of products coming from Europe.

Merchants had their businesses on the ground floor of the houses and lived with their families on the upper floors. Within this spatial division, the Belvederes were used to accommodate traveling salesmen linked to the merchants as well as other guests. They were also used to isolate people with contagious diseases or as warehouses.

The beautiful and towering Belvederes of São Luís challenge time and live in the collective memory of generation after generation as an endless source of inspiration for artists. Their shapes, colors and textures are sung in prose and verse by writers and painters and portrayed from all angles by the lenses of photographers. From them we can see the world and live through the legacy of an architectural experience that reminds us of both human escalation of progress and perfect harmony between the constructed and natural environments.

**Kátia Santos Bogéa**

**Superintendent of the National Historical and Artistic Heritage Institute IPHAN/Maranhão**